



البرنامج

معرض الديوان الثالث للكتاب العربي

من 24 إلى 26 تشرين الأول/أكتوبر
2025

فندق استريل برلين

SONNENALLEE 225, 12057 BERLIN





كلمات افتتاحية

الجمعة، 24 أكتوبر 2025
الساعة الرابعة

اليوم الأول

افتتاح المعرض

سعادة عبد الله بن إبراهيم الحمر

سفير دولة قطر، ورئيس مجلس أمناء الديوان - البيت الثقافي العربي

السيد جاسم البوعينين

مدير معرض الدوحة الدولي للكتاب، ومدير إدارة المكتبات في وزارة الثقافة القطرية

السيدة كلاوديا كايزر

نائب رئيس تطوير الأعمال في معرض فرانكفورت الدولي للكتاب

السيد بشار شبارو

الأمين العام لاتحاد الناشرين العرب، والمدير التنفيذي لدار جامعة حمد بن خليفة للنشر

سعادة كارستن فيلمس

رئيس قسم العلاقات الثقافية والإعلامية والمجتمعية مع أفريقيا والشرق الأوسط والأدنى في وزارة الخارجية الألمانية



الحلقة النقاشية الأولى

السبت، 25 أكتوبر 2025

1:30 - 3:00

اليوم الثاني

أهمية تنظيم معارض الكتب في التبادل الثقافي الدولي: الفرص والتحديات

الأستاذ بشار شبارو

الأمين العام لاتحاد الناشرين العرب والمدير التنفيذي لدار جامعة حمد بن خليفة للنشر

الأستاذ جاسم البوعينين

مدير معرض الدوحة الدولي للكتاب، ومدير إدارة المكتبات في وزارة الثقافة القطرية

السيدة كلاوديا كايزر

نائبة رئيس تطوير الأعمال في معرض فرانكفورت الدولي للكتاب

الدكتور محمد أغير أقجة

المنسق العام ومدير معرض إسطنبول الدولي للكتاب العربي

مدير الندوة

د. مصطفى السليمان، أكاديمي ومترجم، ومنسق مشروع كلمة وعضو اللجنة العلمية لجائزة الشيخ زايد للكتاب

الترجمة الفورية: السيدة ليندا حداد



الحلقة النقاشية الثانية

السبت، 25 أكتوبر 2025

6:00 - 4:30

اليوم الثاني

**الترجمة العربية - الألمانية: الوضع الراهن،
التحديات، الترجمة الإلكترونية، الترجمة
العامة والتخصصية، الآمال المستقبلية**

د. غونتر أورت

أكاديمي، وباحث، ومترجم

الأستاذ سمير جريس

إعلامي، وكاتب، ومترجم

الأستاذ شتيفان فايدنر

عالم في الدراسات العربية والإسلامية، كاتب ومترجم

الأستاذة ليلى شماع

مترجمة، وكاتبة، ومديرة وكالة ألف

مدير الندوة

د. مصطفى السليمان، أكاديمي ومترجم، ومنسق مشروع كلمة

وعضو اللجنة العلمية لجائزة الشيخ زايد للكتاب

الترجمة الفورية: السيدة ليندا حداد



الحلقة النقاشية الأولى

الأحد، 26 أكتوبر 2025

3:00 - 1:30

اليوم الثالث

من رمل سيلين إلى أرصفة برلين: حوارات شعرية بين الفصيح والنبطي والألماني

البروفسور الدكتور سرجون كرم

شاعر وأستاذ في معهد دراسات الشرق وآسيا في جامعة بون

الأستاذ شتيفان فايدنر

عالم في الدراسات الإسلامية والشعر العربي، كاتب ومترجم

الأستاذ علي بن أحمد الكواري

شاعر وأديب قطري، مدير بالإنابة في مركز قطر للقيادات

الأستاذة ليلى شماع

مترجمة، وكاتبة، ومديرة وكالة ألف

مديرة الندوة

البروفسورة د. كلاوديا أوت، أستاذة الدراسات العربية في جامعة

غوتنغن، كاتبة ومترجمة بارزة

الترجمة الفورية: السيدة ليندا حداد



الحلقة النقاشية الثانية

الأحد، 26 أكتوبر 2025

5:00 - 4:00

اليوم الثالث

الرواية العربية المعاصرة في منطقة

الخليج:

الكاتبات في دائرة الضوء -

نموذج الرواية القطرية

البروفسورة د. نورة الخنجي

كاتبة وأستاذة الأدب والنقد العربي في جامعة قطر

مديرة الندوة

البروفسورة د. كلاوديا أوت، أستاذة الدراسات العربية في جامعة

غوتنغن، كاتبة ومترجمة بارزة